

strade Castello di Murafiori, 45
installato a Febbraio 2012

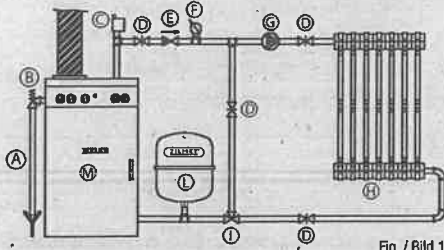


Fig. / Bild 1

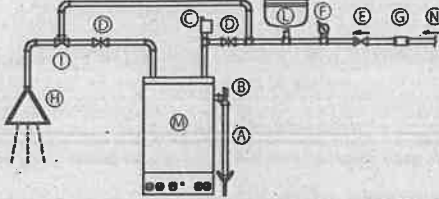


Fig. / Bild 2

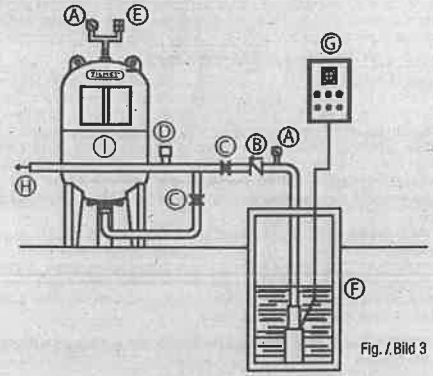


Fig. / Bild 3

- A = Scarico/ Draining/ Décharge/ Abflussleitung/ Drainage/ Odpad
- B = Valvola di sicurezza/ Safety valve/ Soupape de sûreté/ Sicherheitsventil/ Veiligheidsklep/ Bezpečnostný ventil
- C = Valvola di sfiato/ Air bleed valve/ Soupape d'évacuation/ Entlüfter / Luchtlaatklep/ Automatický odvzdušňovací ventil
- D = Valvola a saracinesca/ Gate valve/ Robinet-vanne/ Absperrventil / Schulfafsleiter/ Uzavierači ventil
- E = Valvola di non ritorno/ Backflow preventer/ Soupape de non-retour / Rückflussverhinderer/ Keerklep/ Spätná klapka
- F = Manometro/ Manometer/ Manomètre/ Manometer/ Manometer/ Manometer
- G = Pompa/ Pump/ Pompe/ Pumpe/ Pomp/ Čerpadlo
- H = Utilizzatori/ Utilities/ Usager finale/ Heizkörper / Utility's/ Vykurovači systém
- I = Valvola miscelatrice/ Mixing valve/ Mélangeur/ Mischventil/ Mengklep/ Zmiešavací ventil
- L = Vaso d'espansione/ Expansion vessel/ Vase d'expansion / Membran-Druckausdehnungsgefäß / Expansievat/ Expanzná nádoba
- M = Caldaia/ Boiler/ Chaudière/ Heizkessel/ Boiler/ Kotel

- A = Scarico/ Draining/ Décharge/ Abflussleitung/ Drainage/ Odpad
- B = Valvola di sicurezza/ Safety valve/ Soupape de sûreté/ Sicherheitsventil/ Veiligheidsklep/ Bezpečnostný ventil
- C = Valvola di sfiato/ Air bleed valve/ Soupape d'évacuation/ Entlüfter / Luchtlaatklep/ Automatický odvzdušňovací ventil
- D = Valvola a saracinesca/ Gate valve/ Robinet-vanne/ Absperrventil / Schulfafsleiter/ Uzavierači ventil
- E = Valvola di non ritorno/ Backflow preventer/ Soupape de non-retour / Rückflussverhinderer/ Keerklep/ Spätná klapka
- F = Manometro/ Manometer/ Manomètre/ Manometer/ Manometer/ Manometer
- G = Valvola d'interruzione/ Shutoff valve/ Soupape d'interruption/ Absperrmatur/ Afsluitklep/ Uzavierači ventil
- H = Utilizzatori/ Utilities/ Usager finale/ zum Verbraucher/ Utility's/ TUV
- I = Valvola miscelatrice/ Mixing valve/ Mélangeur/ Mischventil / Mengklep/ Zmiešavací ventil
- L = Vaso d'espansione/ Expansion vessel/ Vase d'expansion / Membran-Druckausdehnungsgefäß / Expansievat/ Expanzná nádoba
- M = Bollitore/ Water heater/ Bouilleur/ Warmwasserbereiter/ Waterverwarmer/ Boiler

- A = Manometro/ Manometer/ Manomètre/ Manometer/ Manometer/ Manometer
- B = Valvola di non ritorno/ Backflow preventer/ Soupape de non-retour / Rückflussverhinderer/ Keerklep/ Spätná klapka
- C = Valvola a sfera/ Globe valve/ Soupape à bille/ Absperrreinheit/ Kogelklep/ Guový ventil
- D = Pressostato/ Pressure switch/ Pressostat/ Druckschalter/ Drukschakelaar/ Tlakový spínač
- E = Valvola di sicurezza/ Safety valve/ Soupape de sûreté/ Sicherheitsventil/ Veiligheidsklep/ Bezpečnostný ventil
- F = Vasca con pompa ad immersione/ Basin with submerged pump/ Kulp met ondergedompelde pump/ Ponomé čerpadlo
- G = Quadro elettrico comando/ Switch board / Tableau électrique / Schaltkasten/ Schakelbord/ Spúšáči panel
- H = Impianto/ Water system/ Réseau hydraulique/ Wassersystem/ Watersysteem/ Systém napájania vody
- I = Autoclave a membrana intercambiabile/ Interchangeable membrane pressure tank/ Réservoir à membrane interchangeable/ MAG mit tauschbarer Membrane/ Verwisselbaar membraan druktank/ Tlaková nádoba s vymeniteľno membránou

La presente dichiarazione di conformità per vasi d'espansione a membrana fissa e autoclavi a membrana intercambiabile è applicabile unicamente agli apparecchi con la marcatura CE appartenenti alle categorie I, II, III, IV di cui alla Direttiva 97/23/CE sulle apparecchiature in pressione. Non può essere applicata alle apparecchiature appartenenti alla categoria di cui all'articolo 3.3 della suddetta Direttiva.

The present declaration of conformity for expansion vessels with fixed diaphragm and pressure tanks with interchangeable membrane can be applied solely to CE marked devices of the categories I, II, III and IV of 97/23/EC Pressure Equipment Directive. It can not be applied to devices referring to article 3.3 of the above mentioned Directive.

La suivante Déclaration de Conformité concernant les vases d'expansion à membrane fixe et les réservoirs à vessie interchangeable s'applique uniquement aux appareils marqués CE et appartenant aux catégories I, II, III, IV dont la Directive 97/23/CE sur les appareils sous pression. Cette Déclaration ne peut pas s'appliquer aux articles compris dans la catégorie dont l'article 3.3 de la même Directive.

Die folgende Konformitätserklärung für Membranausdehnungsgefäße (MAG) sowohl mit fester als auch mit austauschbarer Membrane bezieht sich ausschließlich auf die Apparate mit CE-Auszeichnung und welche der Kategorie I, II, III und IV der Richtlinie 97/23/EG festgelegt worden sind, von Produkten, die unter Druck stehen. Sie ist nicht gültig für die Apparate, welche zu der Kategorie zählen, die im Artikel 3.3 der Richtlinie angesprochen werden.

Deze conformiteitsverklaring voor expansievaten met vast membraan en watertank met verwisselbaar membraan is uitsluitend van toepassing op de apparatuur met het CE merk, behorend tot categorie I, II, III, IV in de Richtlijn 97/23/CE betreffende apparatuur onder druk. Het is niet van toepassing op de apparatuur behorend tot de categorie vermeld in artikel 3.3 van deze Richtlijn.

Toto prehlásenie o zhode, týkajúce sa expanzných nádob s pevnou membránou a autoklávov s vymeniteľnou membránou sa uplatňuje výhradne na zariadenia s označením CE, spadajúce do kategórie I, II, III, IV podľa Smernice 97/23/ES o tlakových zariadeniach. Nemôže sa uplatňovať na spotrebiče spadajúce do kategórie charakterizovanej podľa článku 3.3 horeuvedenej smernice.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION DE CONFORMITÉ
KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG / CONFORMITEITSVERKLARING / PREHLÁSENIE O ZHODE**

ZILMET S.p.A.

Via del Santo, 242
35010 Limena (PD) - ITALY

CE

Organismo Notificato N° 0036
Notified Body No. 0036
Organisme notifié Num. 0036
Bevrijdende Stofte Nr. 0036
Geregelstaard Organisme Nr 0036
Prírodná osoba notifikovaná č. 0036

dichiara sotto la propria unica responsabilità che i vasi d'espansione e le autoclavi di propria fabbricazione, riportanti la marcatura CE, identificati con i seguenti numeri di disegno:
declares under its sole responsibility that the CE marked diaphragm expansion vessels and pressure tanks of its production, identified with the following drawing numbers:
déclare sous sa propre et unique responsabilité que les vases d'expansion et les réservoirs de sa propre fabrication, ayant le marque CE, identifiés par les numéros de dessin suivants:
erklärt hiermit die Übernahme der Haftung für die MAG der eigenen Herstellung, welche die Auszeichnung CE haben, und sich auf die nachfolgenden Zeichnungen beziehen:
verklaart onder de eigen en enige verantwoordelijkheid dat de expansievaten en watertanken van eigen productie, voorzien van het CE-merk en kenbaar met de volgende tekening-nrs:
Prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že expanzné nádoby a autoklávy vlastnej výroby, označené značkou CE, identifikované nasledujúcimi vyznačenými číslami:

20012, 20013, 20014, 20015, 20016, 20018, 20020, 200 T, 500 HS/T, 500 HPD, P 636/637, 531

e provvisti di questa dichiarazione, sono in conformità con i requisiti essenziali della Direttiva 97/23/CE sulle apparecchiature in pressione e le prescrizioni, allo stato attuale, della norma prEN 13831, secondo i moduli D1 per le categorie I e II e i moduli B+D per le categorie III e IV.

and provided with this declaration, are in conformity with the essential requirements of 97/23/EC Pressure Equipment Directive and the present provisions of the standard prEN 13831, according to module D1 for categories I and II and modules B+D for categories III and IV.

et fournis de cette Déclaration, sont conformes aux exigences essentielles de la Directive 97/23/CE sur les appareils sous pression et les prescriptions actuelles de la norme prEN 13831, selon les modules D1 pour les catégories I et II et les modules B+D pour les catégories III et IV.

Als auch Begleitung dieser Erklärung sind, und damit in den wichtigsten Punkte den Normen der Sicherheit entsprechen, welche vom Europäischen Parlament und dem Rat der Europäischen Union beschlossen und in der Richtlinie 97/23/EG festgelegt worden sind, und entsprechend den aktuellen Vorschriften des prEN 13831 nach dem Modul D1 für die Kategorien I und II als auch den Modul B+D für die Kategorien III und IV.

en voorzien van deze verklaring, in overeenstemming zijn met de essentiële eisen van de Richtlijn 97/23/CE betreffende apparatuur onder druk, en met de voorschriften, tot op heden, van de norm prEN 13831, volgens de modulen D1 voor de categorieën I en II en de modulen B+D voor de categorieën III en IV.

a doložené týmto prehlásením, vyhovujú základným podmienkam smernice 97/23/ES o tlakových zariadeniach a predpisom normy prEN 13831 v súčasnom znení, podľa modulov D1 pre kategórie I a II a podľa modulov B, D

Limena,

Zilmet S.p.A.	Tempi di esercizio -10 / +99 °C	Pressione di Fabbrica 1,5 bar
Press. Max di esercizio 6 bar	Anno di Costruzione 2010	Pressione impostata
Disegno N° 20013	Famiglia 130-CAL-PRO	Capacità Litri 300
Numero di Fabbrica 101A016357		

ZILMET S.p.A.
Via del Santo, 242 - 35010 LIMENA (PD)
Cod. Fisc. e Part. IVA 03429520285
Stabilimento di:
BAGNOLI DI SOPRA (PD) - Via 6° Strada, 21/23

rev. 02 - 9 2009

strada Castello di Muvafiori, 45
installato a Febbraio 2012

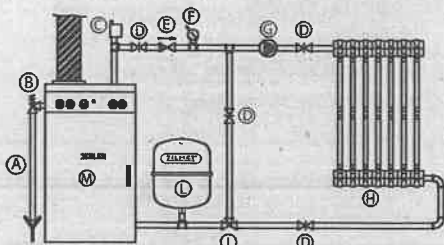


Fig. / Bild 1

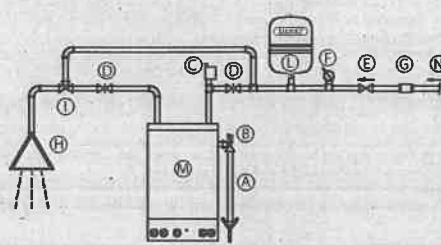


Fig. / Bild 2

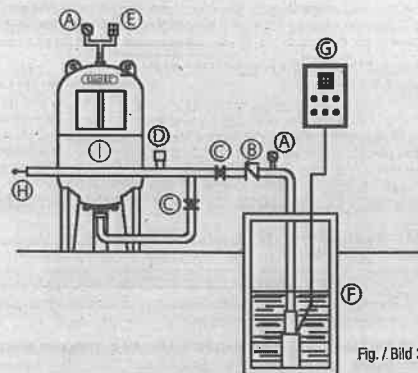


Fig. / Bild 3

- A = Scarico/ Draining/ Décharge/ Abflussleitung/ Drainage/ Odpad
- B = Valvola di sicurezza/ Safety valve/ Soupape de sûreté/ Sicherheitsventil/ Veiligheidsklep/ Bezpečnostný ventil
- C = Valvola di sfogo/ Air bleed valve/ Soupape d'évacuation/ Entlüfter / Luchtafblaakleef/ Automatický odvzdušňovací ventil
- D = Valvola a saracinesca/ Gate valve/ Robinet-vanne/ Absperrventil / Schuifafsluiter/ Uzavírací ventil
- E = Valvola di non ritorno/ Backflow preventer/ Soupape de non-retour / Rückflussverhinderer/ Keerklep/ Spätná klapka
- F = Manometro/ Manometer/ Manomètre/ Manometer/ Manometer
- G = Pompa/ Pump/ Pompe/ Pumpe/ Pomp/ Čerpadlo
- H = Utilizzatore/ Utilities/ Usager finale/ Heizkörper / Utility's/ Vykurovací systém
- I = Valvola miscelatrice/ Mixing valve/ Mélangeur / Mischventil / Mengklep/ Zmiešavací ventil
- L = Vaso d'espansione / Expansion vessel / Vase d'expansion / Membran-Druckausdehnungsgefäß / Expansievat / Expanzná nádoba
- M = Caldaia/ Boiler/ Chaudière/ Heizkessel/ Boiler/ Kotel

- A = Scarico/ Draining/ Décharge/ Abblasleitung/ Drainage/ Odpad
- B = Valvola di sicurezza/ Safety valve/ Soupape de sûreté/ Sicherheitsventil / Veiligheidsklep/ Bezpečnostný ventil
- C = Valvola di sfogo/ Air bleed valve/ Soupape d'évacuation/ Entlüfter / Luchtafblaakleef/ Automatický odvzdušňovací ventil
- D = Valvola a saracinesca/ Gate valve/ Robinet-vanne/ Absperrventil / Schuifafsluiter/ Uzavírací ventil
- E = Valvola di non ritorno/ Backflow preventer/ Soupape de non-retour / Rückflussverhinderer/ Keerklep/ Spätná klapka
- F = Manometro/ Manometer/ Manomètre/ Manometer/ Manometer/ Manometer
- G = Valvola d'interruzione/ Shutoff valve/ Soupape d'interruption/ Absperrarmatur/ Afsluitklep/ Uzavírací ventil
- H = Utilizzatore/ Utilities/ Usager finale/ zum Verbraucher/ Utility's/ TUV
- I = Valvola miscelatrice/ Mixing valve/ Mélangeur/ Mischventil / Mengklep/ Zmiešavací ventil
- L = Vaso d'espansione/ Expansion vessel/ Vase d'expansion / Membran-Druckausdehnungsgefäß/ Expansievat/ Expanzná nádoba
- M = Bollitore/ Water heater/ Bouilleur/ Warmwasserbereiter/ Waterverwarmer/ Boiler

- A = Manometro/ Manometer/ Manomètre/ Manometer/ Manometer/ Manometer
- B = Valvola di non ritorno/ Backflow preventer/ Soupape de non-retour / Rückflussverhinderer/ Keerklep/ Spätná klapka
- C = Valvola a sfera/ Globe valve/ Soupape à bille/ Absperrreinheit/ Kogelklep/ Guový ventil
- D = Pressostato/ Pressure switch/ Pressostat/ Druckschalter/ Drukschakelaar/ Tlakový spínač
- E = Valvola di sicurezza/ Safety valve/ Soupape de sûreté/ Sicherheitsventil/ Veiligheidsklep/ Bezpečnostný ventil
- F = Vasca con pompa ad immersione/ Basin with submerged pump/ Cuve avec pompe d'immersion/ Becken mit Unterwasserpumpe / Kuip met ondergedompelde pomp/ Ponomé čerpadlo
- G = Quadro elettrico comando/ Switch board / Tableau électrique / Schaltkasten/ Schakelbord/ Spúšací panel
- H = Impianto/ Water system/ Réseau hydraulique/ Wassersystem/ Watersysteem/ Systém napájania vody
- I = Autoclave a membrana intercambiabile/ Interchangeable membrane pressure tank/ Réservoir à membrane interchangeable/ MAG mit tauschbarer Membrane/ Verwisselbaar membraan druktank/ Tlaková nádoba s vymeniteľnou membránou

La presente dichiarazione di conformità per vasi d'espansione a membrana fissa e autoclavi a membrana intercambiabile è applicabile unicamente agli apparecchi con la marcatura CE appartenenti alle categorie I, II, III, IV di cui alla Direttiva 97/23/CE sulle apparecchiature in pressione. Non può essere applicata alle apparecchiature appartenenti alla categoria di cui all'articolo 3.3 della suddetta Direttiva.

The present declaration of conformity for expansion vessels with fixed diaphragm and pressure tanks with interchangeable membrane can be applied solely to CE marked devices of the categories I, II, III and IV of 97/23/EC Pressure Equipment Directive. It can not be applied to devices referring to article 3.3 of the above mentioned Directive.

La suivante Déclaration de Conformité concernant les vases d'expansion à membrane fixe et les réservoirs à vessie interchangeable s'applique uniquement aux appareils marqués CE et appartenant aux catégories I, II, III, IV dont la Directive 97/23/CE sur les appareils sous pression. Cette Déclaration ne peut pas s'appliquer aux articles compris dans la catégorie dont l'article 3.3 de la même Directive.

Die folgende Konformitätserklärung für Membranausdehnungsgefäße (MAG) sowohl mit fester als auch mit austauschbarer Membrane bezieht sich ausschließlich auf die Apparate mit CE-Auszeichnung und welche der Kategorie I, II, III und IV der Richtlinie 97/23/EG festgelegt worden sind, von Produkten, die unter Druck stehen. Sie ist nicht gültig für die Apparate, welche zu der Kategorie zählen, die im Artikel 3.3 der Richtlinie angesprochen werden.

Deze conformiteitsverklaring voor expansievaten met vast membraan en watertank met verwisselbaar membraan is uitsluitend van toepassing op de apparatuur met het CE merk, behorend tot categorie I, II, III, IV in de Richtlijn 97/23/CE betreffende apparatuur onder druk. Het is niet van toepassing op de apparatuur behorend tot de categorie vermeld in artikel 3.3 van deze Richtlijn.

Toto prehlásenie o zhode, týkajúce sa expanzných nádob s pevnou membránou a autoklavov s vymeniteľnou membránou sa uplatňuje výhradne na zariadenia s označením CE, spadajúce do kategórie I, II, III, IV podľa Smernice 97/23/ES o tlakových zariadeniach. Nemože sa uplatňovať na spotrebiča spadajúce do kategórie charakterizovanej podľa článku 3.3 horeuvedenej smernice.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' / DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION DE CONFORMITÉ
KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG / CONFORMITEITSVERKLARING / PREHLÁSENIE O ZHODE**

Zilmet S.p.A.
Via del Santo, 242
35010 Limena (PD) - ITALY



Organismo Notificato N° 0036
Notified Body Nr. 0036
Organisme notifié Num. 0036
Suzumata Shteta Nr. 0036
Geregistreerd Organisme Nr. 0036
Prémijední osoba notifikovaná č. 0036

dichiara sotto la propria unica responsabilità che i vasi d'espansione e le autoclavi di propria fabbricazione, riportanti la marcatura CE, identificati con i seguenti numeri di disegno:
declares under its sole responsibility that the CE marked diaphragm expansion vessels and pressure tanks of its production, identified with the following drawing numbers:
déclare sous sa propre et unique responsabilité que les vases d'expansion et les réservoirs de sa propre fabrication, ayants la marque CE, identifiés par les numéros de dessin suivants:
erklärt hiermit die Übernahme der Haftung für die MAG der eigenen Herstellung, welche die Auszeichnung CE haben, und sich auf die nachfolgenden Zeichnungen beziehen:
verklaart onder de eigen en enige verantwoordelijkheid dat de expansievaten en watertanken van eigen productie, voorzien van het CE-merk en kenbaar met de volgende tekening-nrs:
Prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že expanzné nádoby a autoklavy vlastnej výroby, označené značkou CE, identifikované nasledujúcimi vyznačenými číslami:

20012, 20013, 20014, 20015, 20016, 20018, 20020, 200 T, 500 HS/T, 500 HPD, P 636/637, 531

e provvisti di questa dichiarazione, sono in conformità con i requisiti essenziali della Direttiva 97/23/CE sulle apparecchiature in pressione e le prescrizioni, allo stato attuale, della norma prEN 13831, secondo i moduli D1 per le categorie I e II e i moduli B+D per le categorie III e IV.

and provided with this declaration, are in conformity with the essential requirements of 97/23/EC Pressure Equipment Directive and the present provisions of the standard prEN 13831, according to module D1 for categories I and II and modules B+D for categories III and IV.

et fournis de cette Déclaration, sont conformes aux exigences essentielles de la Directive 97/23/CE sur les appareils sous pression et les prescriptions actuelles de la norme prEN 13831, selon les modules D1 pour les catégories I et II et les modules B+D pour les catégories III et IV.

Als auch Begleitung dieser Erklärung sind, und damit in den wichtigsten Punkte den Normen der Sicherheit entsprechen, welche vom Europäischen Parlament und dem Rat der Europäischen Union beschlossen und in der Richtlinie 97/23/EG festgelegt worden sind, und entsprechend den aktuellen Vorschriften des prEN 13831 nach dem Modul D1 für die Kategorien I und II als auch den Modul B+D für die Kategorien III und IV.

en voorzien van deze verklaring, in overeenstemming zijn met de essentiële eisen van de Richtlijn 97/23/CE betreffende apparatuur onder druk, en met de voorschriften, tot op heden, van de norm prEN 13831, volgens de module D1 voor de categorieën I en II en de module B+D voor de categorieën III en IV.

a doložené týmto prehlásením, vyhovujú základným podmienkam smernice 97/23/ES o tlakových zariadeniach a predpisom normy prEN 13831 v súčasnom znení, podľa modulov D1 pre kategórie I a II a podľa modulov B, D

Zilmet S.p.A.	Tempi di Esercizio -10 / +99 °C	Pressione di Fabbrica 1,5 bar
Press. Max di Esercizio 6 bar	Anno di Costruzione 2010	Pressione impostata
Disegno N° 20013	Famiglia 130-CAL-PRO	Capacità Litri 300
Numero di Fabbrica 101A016357		

Limena,

ZILMET S.p.A.

rev. 02 - 9 2009

ZILMET Spa
Via del Santo, 242 - 35010 LIMENA (PD)
Cod. Fisc. e Part. IVA 03429520285
Stabilimento di:
BAGNOLI DI SOPRA (PD) - Via 6° Strada, 21/23